

Recomendação de manual de instruções

**PT**

***bisico***

## Regidur i®

**Silicone de adição para registo de mordida de secagem rápida e dureza final muito elevada.**

Com o **Regidur-i®** tem à disposição um material à base de silicone, de extrema dureza e aplicação rápida, que corresponde a todas as exigências em qualquer situação:

**Regidur i®** adequa-se ainda para registos em prótese total, por exemplo utilizando um ponteiro calibrador ou a transferência de dados através do arco facial.

**Instruções de aplicação**

O cartucho é introduzido no dispensador, retira-se a tampa de segurança do mesmo e aplica-se o elemento misturador que se engata rodando a 90º até que tranque. **Regidur i®** pode ser agora aplicado imediatamente na boca do paciente, de preferência no arco dentário inferior do paciente. Pede-se ao paciente para ocluir, tomando-se em atenção que o faz na posição pretendida.

O **Regidur i®** pode também ser aplicado exteriormente, pela direita ou pela esquerda, estando o paciente em oclusão, com o auxílio de uma ponta aplicadora específica (BRT). Isto pode revelar-se vantajoso, no caso de existirem relações de oclusão irregulares como por exemplo, uma mordida cruzada.

O registo pode ser retirado da cavidade oral em cerca de 45 segundos. O material excedentário pode ser removido pelo técnico utilizando uma faca e o registo pode ainda ser trabalhado com uma fresa ou uma pedra.

**Informações importantes:**

Em casos extremamente raros podem verificar-se reacções alérgicas ou outras reacções de intolerância. Nestes casos deve-se prescindir do uso de **Regidur i®**!

Antes da primeira utilização de uma recarga nova, introduzir a mesma no dispensador, retirar a tampa de segurança (não utilizar mais a tampa!), e ainda sem o elemento misturador em posição, extrair por ejeção uma pequena quantidade de material, até que este saia uniformemente dos dois orifícios.

Aplicar então o misturador e utilizar o material de registo **Regidur i®**.

A ponta misturadora utilizada permanece no local, até uma posterior utilização do cartucho. É então substituída por uma nova, imediatamente antes da aplicação do material!

Materiais de impressão à base de polisulfito, fio/soluções para retracção gengival contendo ferro (III), bem como materiais componentes de luvas de látex, podem influenciar negativamente a reacção de **Regidur i®**. A fim de evitar uma eventual contaminação limpe metuculosamente todas as superfícies aplicáveis (Esta lista não tem a pretensão de estar completa).

Não utilizar **Regidur i®** em caso algum para impressões convencionais. A rigidez elevada deste material pode causar dificuldades na remoção da moldeira da cavidade oral.

Não utilizar **Regidur i®** após o término da data de validade!

Por favor observe as instruções para a utilização do dispensador!

**Desinfecção**

Registos de oclusão em **Regidur i®** podem ser desinfectados, utilizando as soluções de desinfecção de uso corrente em medicina dentária (por exemplo solução de gluteraldeído a 2%).

**Armazenamento**

O armazenamento deve ocorrer à temperatura ambiente (20 - 23°C). Temperaturas superiores de armazenamento reduzem o tempo de reacção, temperaturas inferiores aumentam o mesmo. Temperatura máx. recomendada para armazenamento < 25°C

**Dados técnicos:**

Alteração dimensional:	max.: 0,1%
Dureza final:	ca. 90 shore-A
Tempo de mistura:	não aplicável!
Tempo de trabalho (desde o início da mistura):	15 segundos
Tempo de rigidificação na cav. oral (desde o início da mistura)	ca. 45 segundos

**Apresentação**

**Regidur-i®** em cartuchos:

Embalagens com cartuchos: 3 x 50 ml (incl. 18 misturadores pontas rosa)	<b>REF:</b> 71570
Embalagens com cartuchos: 10 x 50 ml (incl. 50 misturadores pontas rosa)	<b>REF:</b> 71575

**Acessórios:**

Misturador ponta rosa, 50 Unidades	<b>REF:</b> 01970
Misturador ponta rosa, 100 Unidades	<b>REF:</b> 01975
BRT (Biss-Registrier-Tip) ponta aplicadora, 50 Unidades	<b>REF:</b> 02100
BRT (Biss-Registrier-Tip) ponta aplicadora, 100 Unidades	<b>REF:</b> 02105

**Made in Germany!**


Rev.: 65290-11.2021

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld <p>Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de</p>
---

DUDENTIS • R. Engenheiro Jorge Anjinho, Lote 7,
1º andar, Escritório A- Apartado 4020 • PT-3030482 Coimbra • Tel.: 0351 239403291
e-mail: dudentis@gmail.com

Raccomandazioni per l’uso

**I**

***bisico***

## Regidur i®

**Silicone per la registrazione del morso ad elevata durezza finale**

**Regidur i®**, silicone estremamente duro e di rapido indurimento che soddisfa il fabbisogno quotidiano in tutti gli aspetti della registrazione del morso.

**Regidur i®** può essere utilizzato anche per il bloccaggio intraorale delle protesi mobili e sulla forchetta intraorale dell’arco facciale.

**Istruzioni per l’uso.**

Inserire la cartuccia nel dispenser. Togliere ed eliminare il tappo di chiusura. Mettere il puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotarla di 90° fino a bloccarlo in posizione. **Regidur i®** è ora pronto per essere applicato nella bocca del paziente, preferibilmente sull’arcata dentale inferiore. Verificare che il paziente chiuda la bocca nella sua posizione abituale e la corretta presa del morso è assicurata.

Con l’aggiunta del puntale intraorale **BRT** (Bite-registration-tipe), Regidur può essere applicato anche vestibolarmente sulle due arcate chiuse come scudo labiale per il controllo del cross Bite. Dopo circa 45 secondi il materiale ha raggiunto la sua durezza finale e può essere rimosso dalla bocca. Il materiale può essere rifinito con un bisturi, con una fresa o una punta abrasiva.

**Informazioni importanti.**

Solo raramente si sono riscontrate allergie od intolleranze al prodotto. In questo caso **Regidur i®** non deve essere usato!

Prima del primo utilizzo, inserire la nuova cartuccia nel dispenser, rimuovere il tappo di chiusura (non rimettere il tappo nella cartuccia durante l’utilizzo!). Estrudere una piccola quantità di materiale fino a che il materiale fuori esca da entrambe le uscite. Solo ora inserire il miscelatore ed applicare **Regidur i®**.

Il miscelatore utilizzato deve rimanere sulla cartuccia fino al successivo utilizzo.

Solo poco prima della successiva applicazione, il miscelatore deve essere rimosso e sostituito con uno nuovo!

Materiali da impronta polisolfuri, alcool, solventi, guanti in lattice ecc., possono ridurre la polimerizzazione di **Regidur i®** (questo elenco potrebbe non essere completo).

Non utilizzare **Regidur i®** per finalità generali di impronta dentale. La sua durezza finale può causare problemi nella rimozione dalla bocca.

Non utilizzare **Regidur i®** dopo la data di scadenza!

Seguire attentamente le istruzioni per l’uso del produttore!

**Disinfezione.**

**Regidur i** può essere trattato con tutti i disinfettanti generalmente usati negli studi dentistici.

**Stoccaggio.**

Il materiale può essere conservato a temperatura ambiente (20-23°C). temperature di conservazione superiori riducono il tempo di polimerizzazione, temperature più basse lo prolungano.

Temperatura massima di stoccaggio <25°C.

**Dati tecnici.**

Contrazione lineare max:	0,1%
Durezza finale:	ca 90 Shore-A
Tempo di miscelazione:	non applicabile
Tempo di elaborazione (dall’inizio della miscelazione):	ca 15 secondi
Tempo di indurimento in bocca (dall’inizio della miscelazione):	ca 45 secondi

#### Confezioni

**Regidur-i®** in cartucce:

3 x cartucce da 50 ml. (incl. 18 miscelatori rosa)	<b>REF:</b> 71570
10 x cartucce da 50 ml. (incl. 50 miscelatori rosa)	<b>REF:</b> 71575

**Accessori:**

Miscelatori rosa 50 pezzi	<b>REF:</b> 01970
Miscelatori rosa 100 pezzi	<b>REF:</b> 01975
BRT (Bite-registration-tipe) 50 pezzi	<b>REF:</b> 02100
BRT (Bite-registration-tipe) 100 pezzi	<b>REF:</b> 02105

**Made in Germany!**


Rev.: 65290-11.2021

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld <p>Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de</p>
---

C.R.T. • Centro Rappresentanze Toscano S.r.l. • Zona artigianale Località Mannaione 57020 La California (LI) • Tel.: 0039- 0586-679023 • info@crtlacifornia.com

Instrukcja użytkownika

**PL**

***bisico***

## Regidur i®

**Wiązący addycyjnie silikon przeznaczony do rejestracji zwarcia**

Decydując się na zakup **Regidur i**® otrzymujecie Państwo do dyspozycji ekstremalnie twardy, szczególnie łatwy i szybki w stosowaniu silikonowy materiał do rejestracji zwarcia, który w ka żdej sytuacji spełni wszystkie stawiane przed nim wymagania.

**Regidur i®** można również stosować do blokowania rejestracji wzajemnego po łożenia żuchwy i szcz ęki przy bezz ębiu, np. przy rejestracji z zastosowaniem sztytu podpieraj ącego (gnatografu) albo przy transferze z u życiem luku twarzewego.

**Instrukcja użytkownika**

Kartusz montujemy na pistolecie, usuwamy zamknię cie fabryczne i osadzamy na kartuszu ko ńcówkę mieszającą blokując ją poprzez ¼ obrotu w prawo. **Regidur i®** nakładamy bezpośrednio na łuk zębowy pacjenta - najlepiej na z ęby żuchwy. Pacjent zamyka usta, a pobieraj ący wycisk kontroluje czy zęby znajdują się w poprawnej pozycji zwarciowej.

Stosując szerok ą końcówkę wewnątrzstną (BRT) mo żemy nakładać **Regidur i®** od zewnątrz na zamknięte łuki zębowe, od lewej i od prawej strony pacjenta. Mo żliwość ta może mieć znaczenie zwłaszcza w odbiegaj ących od normalnych sytuacjach okluzyjnych; jak np. zgryz krzy żowy.

Po ok. 45 sek. mo żemy wyjąć utwardzony kęsək zgrzyzowy. Nadmiary materia lu mogą być usunięte nożem przez technika, a nast ępnie opracowane przez niego przy pomocy frezu lub kamienia szlifierskiego.

**Ważne wskazówki**

W skrajnych przypadkach mo że wystąpić reakcja alergiczna lub inne objawy braku tolerancji na materiał. W takim przypadku nale ży zaprzestać stosowania **Regidur i®** u danego pacjenta.

Przed pierwszym u życiem każdego, nowego kartusza, nale ży po umocowaniu go pistolecie, zdj ęciu fabrycznego zamknięcia (**nie nale ży w żadnym wypadku używać tego zamknię cia ponownie!** ), bez zakładania ko ńcówki mieszającej wycisnąć niedużą ilość materiału - wy łącznie tyle, żeby materiał wypłynął z obu otworów kartusza. Dopiero po tym mo żemy nałożyć końcówkę mieszającą i rozpocząć użytkowanie **Regidur i®**.

Zużyta końcówka mieszając a pozostaje na kartuszu a ż do jego nast ępnego użycia.

Dopiero bezpośrednio przed nast ępną rejestracją zwarcia usuwamy zu żytą końcówkę i nakładamy nową!

Masy wyciskowe zawieraj ące wielosiarczki, nici retrakcyjne i roztwory zawieraj ące żelazo oraz stosowanie r ękawiczek lateksowych mogą w znaczą cy sposób niekorzystnie wpłynąć na wi ązanie **Regidur i®**. W celu unikni ęcia takiego przypadku nale ży dokładnie spłukać obszary, które mia ly styczność ze zwi ązkami lub materiałami wymienionymi powyżej. (Listy tej w żadnym wypadku nie nale ży traktować jako kompletną!)

W żadnym wypadku nie nale ży stosować **Regidur i®** do pobierania wycisków protetycznych. Wysoka twardość końcowa mo że prowadzić do problemów z usunięciem wycisku.

Nie nale ży stosować **Regidur i®** po upłynięciu terminu ważności materiału!

Nale ży zapoznać się z instrukcją posiadanego pistoletu (aplikatora) do mas wyciskowych!

**Dezynfekcja**

Kęski zwarciowe wykonane z **Regidur i®** można dezynfekować z zastosowaniem wszystkich, ogólnie używanych w stomatologii środków dezynfekcyjnych (np. 2% roztwór aldehydu glutarowego).

**Przechowywanie**

Nale ży przechowywać w temperaturach pokojowych (20 – 23 °C). Wy ższe temperatury przechowywania skracają, ni ższe wydłużają czas wi ązania. Nie przekracza ć temperatury 25 °C.

**Właściwości fizyczne**

Skurcz liniowy:	maks. 0,1%
Twardość końcowa:	ok. 90 shore-A
Czas mieszania:	nie dotyczy!
Czas plastyczno ści:	15 sek.
Czas wi ązania w ustach pacjenta (od pocz ątku mieszania):	ok. 45 sek.

**Kody zamówień**

**Bisico Regidur i® w kartuszach:**

<b>kod zam.</b> 71570	
Zawartość: 2x kartusz 50 ml, 12 ró żowych końcówek mieszaj ących	
<b>Akcesoria</b>	
Końcówki mieszaj ące, ró żowe, op. 20 szt.:	<b>kod zam.</b> 01975
Końcówki wewnątrzstne (BRT), op. 10 szt.:	<b>kod zam.</b> 02105

**Made in Germany!**


Autoryzowany przedstawiciel na terenie Polski:

**OLIDENT & *Eblrico* POLSKA**

30-798 Kraków • ul. Christo Botewa 1 b
tel: 012/29 00 502 • fax: 012/29 00 325
info@olident.com • www.olident.com

Rev.: 65290-11.2021

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld <p>Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de</p>
---

Gebrauchsanweisung

**D**

***bisico***

## Regidur i®

**Schnellabbindendes, extrem hartes, additionsvernetzendes Bissregistriermaterial auf Vinylpolysiloxanbasis**

Mit **Regidur i®** steht Ihnen ein extrem hartes, besonders rasch anzuwendendes Siliconmaterial für die Bissregistrierung zur Verfügung, das in allen Belangen den gestellten Anforderungen entspricht:

**Regidur i®** kann auch zur Verschlüsselung totalprothetischer Registrierungen verwendet werden, z. B. bei Anwendung der Stützstiftregistrierung oder bei der Übertragung mittels eines Gesichtsbogens.

**Anwendungshinweise**

Die Kartusche wird in einen Dispenser eingesetzt, die Verschlusskappe der Kartusche entfernt, ein Mischer aufgesetzt und durch eine viertel Rechtsdrehung verriegelt. **Regidur i®** kann jetzt unmittelbar, vorzugsweise auf dem unteren Zahnbogen des Patienten, appliziert werden. Der Patient schließt den Mund, während darauf geachtet wird, dass die korrekte Bisslage erreicht wird.

Mittels eines BRT (Biss-Registrier-Tip) kann **Regidur i®** von außen auf der geschlossenen Zahnreihe jeweils von links und rechts appliziert werden. Dies kann, besonders bei Vorliegen abnormaler Okklusionsverhältnisse wie z. B. bei einem Kreuzbiss, von Vorteil sein.

Nach ca. 45 Sekunden kann das ausgehärtete Registrat entnommen werden. Überschüssiges Material kann vom Techniker mit einem Messer entfernt und mit einer Fräse oder einem Stein nachgearbeitet werden.

**Wichtige Hinweise**

In extrem seltenen Fällen können Allergien oder andere Unverträglichkeiten vorliegen. In diesen Fällen sollte auf die Anwendung von **Regidur i®** verzichtet werden!

Vor dem ersten Gebrauch einer neuen Kartusche, diese in den Dispenser einsetzen, die Verschlusskappe entfernen (die Verschlusskappe nicht zum Wiederverschließen der Kartusche verwenden!) und ohne Mischer eine geringe Menge Material ausdrücken, bis aus beiden Öffnungen Material austritt. Dann erst den Mischer ansetzen und **Regidur i®** verwenden.

Der gebrauchte Mischer verbleibt bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche.

Erst unmittelbar vor dem nächsten Gebrauch wird der gebrauchte Mischer entfernt und ein neuer angesetzt!

Polysulfid-Abformmaterialien, eisen(III)haltige Retraktionsfäden und -lösungen sowie Bestandteile von Latexhandschuhen können die Reaktion von **Regidur i®** nachteilig beeinflussen. Um dies zu vermeiden, sollten die betroffenen Bereiche gründlich abgespült werden. (Diese Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit!)

**Regidur i®** keinesfalls zur allgemeinen Dentalabformung verwenden. Die hohe Endhärte kann zu Problemen bei der Entnahme der Abformung führen.

**Regidur i®** nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!

Bitte Gebrauchshinweise zum Dispenser beachten!

**Desinfektion**

Bissregistrate aus **Regidur i®** können mit den im Dentalbereich allgemein verwendeten Desinfektionsmitteln behandelt werden (z. B. 2% Glutaraldehydlösung).

**Lagerung**

Die Lagerung kann bei Raumtemperatur erfolgen (20 – 23°C). Höhere Lagertemperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die Reaktionszeit. Max. Lagertemperatur: < 25°C

**Physikalische Daten**

Lineare Schrumpfung:	max.: 0,1%
Endhärte:	ca. 90 shore-A
Mischzeit:	entfällt!
Verarbeitungszeit (ab Mischbeginn):	15 Sekunden
Verweildauer im Mund (ab Mischbeginn):	ca. 45 Sekunden

**Lieferform**

**Regidur i®** in Kartuschen:

Packung mit 3 x 50 ml (inkl. 18 Mischer pink)	<b>REF:</b> 71570
Packung mit 10 x 50 ml (inkl. 50 Mischer pink)	<b>REF:</b> 71575
<b>Zubehör:</b>	
Mischer pink, 50 Stück	<b>REF:</b> 01970
Mischer pink, 100 Stück	<b>REF:</b> 01975

BRT (Biss-Registrier-Tip), 50 Stück **REF:** 02100
BRT (Biss-Registrier-Tip), 100 Stück **REF:** 02105

**Made in Germany!**


BISICO • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld
Tel.: 0521/8016800 • Fax: 0521/8016801 • Email: info@bisico.de • Internet: www.bisico.de

Rev.: 65290-11.2021

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld <p>Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de</p>
---

Recommendations for use **EN**

## Regidur i®

**Addition curing extremely hard and fast setting vinyl impression silicone for bite registration**

With **Regidur i®**, you have an extremely hard and quick-hardening silicone at your disposal which meets the daily requirements in all respects.

**Regidur i®** can also be used for sealings of total prosthetic registrations, e.g. when making intraoral pressure-dependent registrations or registrations by means of a face bow.

**Instructions for use**

Insert the cartridge in the dispenser. Remove the sealing cap. Put the mixing tip onto the cartridge and turn it by 90° until it locks in position. **Regidur i®** is now ready to be applied in the patient’s mouth, preferably to the lower dental arch. Whereas the patient closes the mouth, check if correct dental occlusion is ensured.

By means of a **BRT** (Bite-Registration-Tip), Regidur i can be applied to the closed row of teeth from the outer position to the left or to the right. Particularly in case of abnormal occlusion conditions like for example a cross bite, this feature can be quite advantageous.

After a period of about 45 seconds, the material has reached its final hardness and can be removed from the mouth. Excessive material can be removed with a knife and trimmed with a milling cutter or a stone.

**Important information**

Only very rarely, allergies or other intolerances may occur. In this case, **Regidur i®** should not be used!

Before first use, insert the new cartridge into the dispenser, remove the sealing cap (do not put the sealing cap onto the cartridge again!) and squeeze out a small quantity of the material until the material comes out of both openings. Only now insert the mixing tip and apply **Regidur i®**.

The mixing tip used remains on the cartridge until the next application.

Only just before the next application, the mixing tip used is removed and replaced by a new one!

Polysulfide impression materials, ferruginous(III) retraction fibres and solutions as well as constituents of latex gloves may impair the reaction of **Regidur i®**. To avoid this, the areas concerned should be rinsed thoroughly. (This list makes no claim to be complete.)

Do not use **Regidur i®** for general dental impression purposes. Its final hardness may cause problems when removing the impression from the mouth.

Do not use **Regidur i®** after date of expiry!

Please follow the instructions for use of the dispenser!

**Disinfection**

Bite registrations made of **Regidur i®** can be treated with all disinfectants generally used in the dental area (e.g. 2 % glutaraldehyde solution).

**Storage**

The material can be stored at room temperature (20 - 23°C). Higher storage temperatures reduce the reaction time, lower temperatures prolong it. Maximum storage temperature:<25°

**Technical data**

Linear shrinkage rate:	max.:	0,1%
Final hardness:	approx.	90 shore-A
Mixing time:		not applicable!
Processing time (from beginning of mixing):		15 seconds
Hardening time in the mouth (from beginning of mixing)	approx.	45 seconds

##### Packaging

<b>Regidur i®</b> in cartridges:	
3 x 50 ml cartridges (incl. 18 mixing tips pink)	<b>REF:</b> 71570
10 x 50 ml cartridges (incl. 50 mixing tips pink)	<b>REF:</b> 71575

<b>Accessories:</b>	
Mixing tip pink, 50 pieces	<b>REF:</b> 01970
Mixing tip pink, 100 pieces	<b>REF:</b> 01975
BRT (Bite-Registration-Tip), 50 pieces	<b>REF:</b> 02100
BRT (Bite-Registration-Tip), 100 pieces	<b>REF:</b> 02105

##### Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

**Made in Germany!**

**CE**

BISICO • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld  
Tel.: 0521/8016800 • Fax: 0521/8016801 • Email: info@bisico.de • Internet: www.bisico.de

Rev.: 65290-11.2021

Mode d'emploi **FR**

## Regidur i®

**Silicone par addition à prise rapide et de très haute dureté finale pour l’enregistrement de l’occlusion**

**Regidur i®** est un matériau silicone extrêmement dur à prise particulièrement rapide, conçu pour l’enregistrement de l’occlusion, qui répond à toutes les exigences de ce domaine.

**Regidur i®** peut également être utilisé pour réaliser des clés d’occlusion en prothèse totale, par exemple en cas d’utilisation d’un enregistrement effectué à l’aide d’un stylet ou pour réaliser un transfert à l’aide de l’arc facial.

**Instructions d’utilisation**

Introduire la cartouche dans le pistolet à silicone. Enlever le bouchon de la cartouche (première utilisation) et fixer la buse d’automélange, en la verrouillant par une rotation à 90° dans le sens des aiguilles d’une montre. **Regidur i®** peut être immédiatement appliqué, de préférence sur l’arcade inférieure du patient. Lorsque le patient ferme la bouche, s’assurer de la bonne relation occlusale entre les arcades.

À l’aide d’un embout intra-oral plat, **Regidur i®** peut être appliqué sur les faces externes des dents en occlusion du côté gauche, puis droit. Cela peut être particulièrement avantageux en présence de relations occlusales anormales, comme par exemple avec un articulé croisé.

Après 45 secondes environ, le matériau aura atteint sa dureté finale et peut être retiré de la bouche. Les excès de matériau peuvent être déposés à l’aide d’un couteau, puis la clé rectifiée à l’aide d’une fraise ou une meulette.

**Remarques importantes**

Dans des cas extrêmement rares, des allergies ou autres intolérances peuvent survenir. Dans de tels cas, **Regidur i®** ne doit pas être utilisé !

Lors de la première utilisation, introduire une nouvelle cartouche dans le pistolet à silicone. Enlever le bouchon (ne pas réutiliser le bouchon pour refermer la cartouche !), puis, avant de fixer une buse d’automélange, exprimer une petite quantité de matériau jusqu’à l’obtention d’un débit identique des deux orifices (la base et le catalyseur). Fixer ensuite une buse d’automélange pour utiliser le **Regidur i®**.

Laisser la buse d’automélange sur la cartouche jusqu’à une nouvelle utilisation.

Ce n’est que lors de la prochaine utilisation que la buse d’automélange sera déposée et remplacée par une nouvelle buse.

Les matériaux polysulfures pour empreinte, les cordonnets de rétraction imprégnés et solutions à base de sulfate ferrique, ainsi que certains composants des gants en latex peuvent retarder la polymérisation du **Regidur i®**. Afin d’éviter cela, les zones concernées doivent être soigneusement rincées. (Liste non-exhaustive).

Ne pas utiliser **Regidur i®** pour des empreintes dentaires usuelles. Sa grande dureté finale pourrait en effet occasionner des problèmes lors du retrait de l’empreinte.

Ne pas utiliser **Regidur i®** au-delà de sa date de péremption !

Suivre les instructions d’utilisation du pistolet à silicone !

**Désinfection**

Les mordus d’occlusion réalisés avec **Regidur i®** peuvent être traités à l’aide des produits de désinfection habituellement utilisés dans le domaine dentaire (par ex. solution de glutaraldéhyde à 2 %).

**Conservation**

Le produit peut être conservé à température ambiante (20 à 23°C) sans dépasser 25°C. Des températures plus élevées pourraient raccourcir le temps de polymérisation, ou plus basses l’allonger.

**Caractéristiques physiques**

Rétraction linéaire <span> </span> :	max. <span> </span> :	0,1 <span> </span> %
Dureté finale <span> </span> :	env.	90 shore-A
Temps de mélange <span> </span> :		non-applicable
Temps de travail (à partir du début du mélange) <span> </span> :		15 secondes
Temps de durcissement en bouche (à partir du début du mélange) <span> </span> :	env.	45 secondes

**Conditionnement**

<b>Regidur i®</b> en cartouches <span> </span> :	
Coffret de 3 cartouches de 50 ml (18 buses d’automélange roses incluses)	<b>REF:</b> 71570
Coffret de 10 cartouches de 50 ml (50 buses d’automélange roses incluses)	<b>REF:</b> 71575

<b>Accessoires<span> </span>:</b>	
Buses d’automélange roses (50 pièces)	<b>REF:</b> 01970
Buses d’automélange roses (100 pièces)	<b>REF:</b> 01975
Embouts intra-oraux plats (50 pièces)	<b>REF:</b> 02100
Embouts intra-oraux plats (100 pièces)	<b>REF:</b> 02105

**Fabriqué en Allemagne !**

**La réglementation limite la vente de ce dispositif aux chirurgiens-dentistes ou sur leur prescription.**

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld  
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de

Notre distributeur en France :  
BISICO France • 208 allée de la Coudoulette • 13680 Lançon-Provence  
Tél. : +33 (0)4 90 42 92 92 • Fax : +33 (0)4 90 42 92 61 • www.bisico.fr

Rev.: 65290-11.2021

Инструкция по применению **RUS**

## Regidur i®

Поливинилсилоксановый материал для регистрации прикуса

**Regidur i®** является очень жестким, особенно легким в применении силиконовым материалом для регистрации прикуса, который соответствует всем предъявляемым требованиям.

**Regidur i®** можно также применять для контроля регистрации прикуса в полном протезировании, например, при применении опорных штифтов для регистрации прикуса или при переносе с помощью лицевой дуги.

**Указания по применению**

Картридж вставляется в диспенсер, колпачок картриджа удаляется, насаживается смеситель и поворачивается на четверть по часовой стрелке для фиксации. Затем

**Regidur i®** наносится непосредственно на зубную дугу пациента, преимущественно на нижнюю.

Пациент закрывает рот, при этом контролируется правильность прикуса.

С помощью наконечника **BRT** (Biss-Registrier-Tip) можно наносить Regidur i снаружи на закрытый ряд зубов. Это может давать преимущества особенно при возникновении аномального прикуса, например, при перекрестном прикусе.

Через 45 секунд можно вынуть затвердевший регистрат. Лишний материал удаляется техником с помощью ножа и дорабатывается металлической фрезой или точильным камнем.

**Важные указания**

В очень редких случаях может появиться аллергия или другие виды непереносимости. В этом случае следует отказаться от применения **Regidur i®!**

Перед первым применением нового картриджа, который вставляется в диспенсер, удаляет колпачок (колпачок не применяется для повторного закрывания картриджа!) и без смесителя выдавливается небольшое количество материала, до тех пор пока материал не начнет поступать из обоих отверстий. Потом надевается смеситель и **Regidur i®** можно применять.

Использованный смеситель остается до следующего применения на картридже. Уже непосредственно перед следующим применением использованный смеситель снимается и надевается новый!

Полисульфидные слепочные массы, ретракционные волокна и растворы, а также компоненты латексных перчаток могут вступать в негативную реакцию с **Regidur i®**. Во избежание этого следует основательно обработать препарируемые области. (Этот перечень не полный).

**Regidur i®** ни в коем случае нельзя применять для создания общего слепка. Высокая конечная твердость может привести к возникновению проблем при извлечении слепка.

После истечения срока годности **Regidur i®** применять не следует!

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по применению для диспенсера!

**Дезинфекция**

Регистрат прикуса **Regidur i®** можно обрабатывать с помощью дезинфицирующих средств, которые нашли широкое применение в стоматологической области. (например, раствором глутаральдегида 2%).

**Хранение**

Хранение может осуществляться при комнатной температуре (20-23 С). При более высоких температурах хранения время реакции уменьшается , при более низких-увеличивается. Максимальная температура хранения <25 С.

**Физические данные**

Линейная усадка:	макс.:	0,1 <span> </span> %
Конечная твердость:		приблизительно 90 shore -A
Время смешивания:		отсутствует!
Время обработки ( с начала смешивания):		15 секунд
Время пребывания в полости рта ( с начала смешивания):		приблизительно 45 секунд

##### Вид поставки

<b>Regidur i®</b> в картриджах:	
Упаковка с 3 картриджами по 50 мл (включая 18 смесителей)	<b>REF:</b> 71570
Упаковка с 10 картриджами по 50 мл (включая 50 смесителей)	<b>REF:</b> 71575

<b>Дополнительное оборудования:</b>	
Смеситель розового цвета, 50 штук	<b>REF:</b> 01970
Смеситель розового цвета, 100 штук	<b>REF:</b> 01975
Наконечники BRT (Biss-Registrier-Tip), 50 штук	<b>REF:</b> 02100
Наконечники BRT (Biss-Registrier-Tip), 100 штук	<b>REF:</b> 02105

**Сделано в Германии!**

**CE**

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld  
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de

ООО «Здоровье» • Россия, Москва 125315, ул.Часовая, 24  
Телефон +7 495 504 1064 • Email: info@zd-m.com • Сайт: www.zd-m.ru

Rev.: 65290-11.2021

Інструкція по застосуванню **UKR**

## Regidur i®

**Швидкотвердуючий, надзвичайно твердий матеріал для реєстрації прикусу на основі вініл полісилоксану**

**Regidur i®** - надзвичайно твердий, особливо швидкий у використанні силіконовий матеріал для реєстрації прикусу, що відповідає вимогам у всіх відношеннях: **Regidur i®** також може використовуватися для кодування повних реєстрацій протезів, наприклад при використанні опорних штифтів для реєстрації або при перенесенні за допомогою лицьової дуги.

**Вказівки щодо застосування**

Картридж встановлюється в дозатор, знімається ковпачок картриджа, прикріплюється змішувач і фіксується на чверть обороту вправо.

**Regidur i®** тепер можна наносити безпосередньо, бажано на нижню зубну дугу пацієнта.

Пацієнт закриває рот, дотримуючи за правильним положенням прикусу.

Використовуючи наконечник для реєстрації прикусу BRT (Biss-Registrier-Tip), **Regidur i®** можна наносити зовні із закритого ряду зубів зліва та справа.

Це може, особливо за наявності таких аномальних умов оклюзії, наприклад, у випадку перехресного прикусу.

Затвердїлу реєстрацію можна видалити приблизно через 45 секунд. Надлишки матеріалу можуть бути видалені техніком за допоиогою ножа і доопрацьовані за допомогою фрезерного верстата або точильного каменю.

**Важлива інформація**

У надзвичайно рідкісних випадках можуть бути присутніми алергія або інша непереносимість.

У цих випадках не слід використовувати **Regidur i®!**

Перш ніж використовувати новий картридж, вперше вставте його в дозатор, зніміть кришку (не використовуйте кришку, щоб закрити картридж!)

І видавіть невелику кількість матеріалу без змішувача, поки матеріал не вийде з обох отворів.

Потім приєднайте змішувач і використовуйте **Regidur i®**.

Використаний змішувач залишається на картриджі до наступного використання.

Використаний змішувач лише виймається, а новий прикріплюється безпосередньо перед наступним використанням!

розчини та компоненти латексних рукавичок можуть негативно впливати на реакцію **Regidur i®**.

Щоб уникнути цього, уражені ділянки слід ретельно промити.

Ні в якому разі не використовуйте **Regidur i®** для загальних стоматологічних відбитків.

Висока кінцева твердість може призвести до проблем при усуненні відбитка.

Не використовуйте **Regidur i®** після закінчення терміну придатності!

**Дезінфекція**

Реєстратор прикусу можна обробляти за допомогою дезенфіціююцїх засобів, які знайшли широке застосування в стоматологічній галузі (наприклад, розчином глутаральдегида 2%)

**Зберігання**

Зберігання може відбуватися при кімнатній температурі (20 - 23 ° С).

Більш висока температура зберігання скорочується, нижча температура подовжує час реакції.

Макс. Температура зберігання: <25 ° С

**Фізичні дані**

Лінійна усадка:	макс.:	0,1 <span> </span> %
Кінцева твердість:		прибл. 90 Shore-A
Час перемішування:		не застосовується!
Час обробки (від початку змішування):		15 секунд
Час у роті (від початку змішування):		прибл. 45 секунд

**Упаковка**

<b>Regidur i®</b> у картриджах:	
Упаковка з 3 x 50 мл (вкл. 18 змішувачів рожевого кольору)	<b>REF:</b> 71570
Упаковка з 10 x 50 мл (включаючи 50 змішувачів рожевого кольору)	<b>REF:</b> 71575

**Аксесуари:**

Змішувач рожевий, 50 штук	<b>REF:</b> 01970
Змішувач рожевий , 100 шт	<b>REF:</b> 01975
BRT (наконечник для реєстрації прикусу), 50 шт.	<b>REF:</b> 02100
BRT (наконечник для реєстрації прикусу), 100 шт	<b>REF:</b> 02100

**Made in Germany!**

**CE**

Bisico • Bielefelder Dentalsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld  
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • Internet : www.bisico.de • Email: info@bisico.de

Уповноважений представник  
ФОП Мосендз Едуард Сергійович  
юридична адреса: Київ 03127, Україна,  
вул. Героїв оборони, будинок 7 кв.86  
телефон моб.: 066 736 33 00  
email:0667363300@ukr.net

Rev.: 65290-11.2021